



負責任博彩 ◆ 智者能自控
负责任博彩 ◆ 智者能自控

Responsible Gaming
Stay in Control

資料手冊

资料手冊

Information Booklet

新濠博亞(澳門)股份有限公司全力提倡責任博彩。

我們嚴禁未成年人士從事博彩活動，
並拒絕任何未滿21歲之人士進入娛樂場*。
並為需要負責任博彩支援的客人提供協助。

新濠博亞(澳門)股份有限公司全力提倡責任博彩。

我們嚴禁未成年人士從事博彩活動，
並拒絕任何未滿21歲之人士進入娛樂場*。
並為需要負責任博彩支援的客人提供協助。

Melco Resorts (Macau) Limited
fully supports Responsible Gaming.
We strictly prohibit underage gaming.
Persons under 21 years of age
are not allowed into gaming area*.
And provide support to those who need
assistance on Responsible Gaming.

*未滿21歲人士禁止進入娛樂場及博彩區域，
違者會被檢控，罰款澳門幣1,000元至10,000元。

*未滿21歲人士禁止進入娛樂場及博彩區域，
違者會被檢控，罰款澳門幣1,000元至10,000元。

*Persons under the age of 21 are prohibited from entering casinos.
Offenders are liable to a fine ranging from MOP1,000.00 to MOP10,000.00.

賭博失調的症狀

赌博失调的症状

Signs of Gambling Disorder

- 博彩不像從前般那麼有趣。
- 因博彩而導致睡眠不足。
- 未付清帳單便將收入及積蓄用於博彩活動。
- 發覺自己常以不合理的因果關係解釋博彩結果，
- 總是不實地講述參與博彩的時間及開銷。
- 整天想著博彩的事。
- 不斷博彩以企圖追回輸了的錢。
- 借錢博彩。

- 博彩不像从前般那么有趣。
- 因博彩而导致睡眠不足。
- 未付清帐单便将收入及积蓄用于博彩活动。
- 发觉自己常以不合理的因果关系解释博彩结果，
- 总是不实地讲述参与博彩的时间及开销。
- 整天想著博彩的事。
- 不断博彩以企图追回输了的钱。
- 借钱博彩。

- Gaming is not as fun as it was before.
- Losing sleep due to gaming.
- Using income or savings for gaming while bills go unpaid.
- Explaining the gaming outcome irrationally and getting out of control.
- Lying about the frequency and the amount spent on gaming.
- Thinking about gaming obsessively.
- Continuing to bet to get out of a losing streak.
- Borrowing money to finance gaming.

常見賭場迷思

常见赌场迷思

Common Casino Myths

	迷思 迷思 Myth	解釋/事實 解釋/事实 Explanation/Fact
1	<p>"我已經在這台機器玩了一整天但仍未開出大獎。這意味著即將會開出大獎。"</p> <p>"我已经在这台机器玩了一整天但仍未开出大奖。这意味着即将会开出大奖。"</p> <p>"I've been playing this slot machine for whole day and it hasn't paid out yet. It must be due for a big win."</p>	<p>所有遊戲結果都是被設置為隨機派彩的。每一局和結果都是隨機且與上一局的結果無關。</p> <p>所有游戏结果都是被设置为随机派彩的。每一局和结果都是随机且与上一局的结果无关</p> <p>All machines are programmed to pay out randomly. Each spin and result are random and are not affected by prior results.</p>
2	<p>"累進大獎開出後，我們不應該再在這台機器耍樂。"</p> <p>"累进大奖开出后，我们不应该再在这台机器耍乐。"</p> <p>"After a jackpot is hit, we should not play on this machine again"</p>	<p>下一局開出另一累進大獎的機率事實上與先前完全一樣。所以，並無所謂"熱門"或"冷門"機器。</p> <p>下一局开出另一累进大奖的机率事实上与先前完全一样。所以，并无所谓"热门"或"冷门"机器</p> <p>The probability of hitting another jackpot on the next play is same as they were before. Therefore, there is no such thing as a "Hot" or "Cold" machine.</p>
3	<p>"紀錄之前的牌局結果有利於改善我的勝率"</p> <p>"纪录之前的牌局结果有利于改善我的胜率"</p> <p>"Tracking on the previous results will improve my winning probability"</p>	<p>遊戲結果是隨機和獨立的。先前結果與這局遊戲並無關聯。</p> <p>游戏结果是随机和独立的。先前结果与这局游戏并无关联。</p> <p>The game results are random and independent. There is no relation between the prior results and current game.</p>
4	<p>"如果我穿著幸運顏色的衣服我會更加幸運。"</p> <p>"如果我穿着幸运颜色的衣服我会更加幸运。"</p> <p>"I will be luckier if I wear clothes in my lucky color"</p>	<p>這是一種誤以為能控制遊戲結果的幻覺。遊戲結果並不會因為你的衣著顏色而有所影響。</p> <p>这是一种误以为能控制游戏结果的幻觉。游戏结果并不会因为你的衣着颜色而有所影响</p> <p>It is an illusion of control. The game result will not be influenced by your clothes color.</p>
5	<p>"如果我繼續博彩並在輸掉一局後雙倍下注，長遠來說我一定贏"</p> <p>"如果我继续博彩并在输掉一局后双倍下注，长远来说我一定会赢"</p> <p>"I must win in a long term if I continue gambling and doubled down after every losing game"</p>	<p>遊戲結果並不會因你的下注習慣而有所影響。統計學上來說，博彩時間越長，輸錢機會越高。</p> <p>游戏结果并不会因你的下注习惯而有所影响。统计学上来说，博彩时间越长，输钱机会越高。</p> <p>Game results will not be influenced by your betting preference. Statistically, the longer you gamble, the more you lose.</p>
6	<p>"我不是賭博失調因為我不是每天賭博。"</p> <p>"我不是赌博失调因为我不是每天赌博。"</p> <p>"I am not gambling disorder as I am not gambling every day"</p>	<p>賭博失調可能會或不會每天博彩。當賭博構成心理、財務、情緒或其他傷害，賭博就會成為問題。如果博彩行為影響到賭徒或其身邊的人的正常生活，這已可以考慮為賭博問題。</p> <p>赌博失调可能会或不会每天博彩。当赌博构成心理、财务、情绪或其他伤害，赌博就会成为问题。如果博彩行为影响到赌徒或其身边的人的正常生活，这已可以考虑为赌博问题</p> <p>Gambling disorder might or might not gamble every day. Gambling become a problem when it causes psychological, financial, emotional and other harm. If gambling is disrupting the lives of gambler or the people around them, then it will be considered as gambling problem.</p>

防範賭博失調的建議

防范赌博失调的建议

Tips for Preventing Gambling Disorder

- 去娛樂場前請先將銀行提款卡置於家中。
- 請與朋友一同前往娛樂場。
- 記錄你一切的贏輸數目。
- 不為賭博借貸。
- 設定博彩的時間和金額上限。
- 如有賭博問題，主動尋求協助。

- 去娱乐场前请先将银行提款卡置于家中。
- 请与朋友一同前往娱乐场。
- 记录你一切的赢输数目。
- 不为赌博借贷。
- 设定博彩的时间和金额上限。
- 如有賭博問題，主動尋求協助。

- Leave ATM cards home when you go gaming.
- Do not go gaming alone.
- Keep records of all your wins and losses.
- Do not borrow money for gaming.
- Set time and budget limit.
- Seek for help actively.

尋求協助 寻求协助 Seeking Help

專業耐心的輔導員能協助受賭博困擾的人士，過程費用全免，絕對保密—所有輔導員曾接受專業培訓及有處理問題賭博的經驗，幫助你了解自身博彩的因由。一切與輔導員的對話內容將絕對保密；除非本人願意，否則內容絕不公開。

专业耐心的辅导员能协助受赌博困扰的人士，过程费用全免，绝对保密—所有辅导员曾接受专业培训及有处理问题赌博的经验，帮助你了解自身博彩的因由。一切与辅导员的对话内容将绝对保密；除非本人愿意，否则内容绝不公开。

Resources are available to help those affected by problem gaming. Qualified counselors are experienced and trained to work with problem gaming and the cause of it. Speaking with the counselors is free of charge and all information will be kept strictly confidential.

自我隔離計劃

自我隔离计划

Self-Exclusion Program

- 受賭博困擾的人士可選擇自行提出自我隔離申請，禁止進入全部或部分本澳幸運博彩娛樂場。
- 申請隔離期限最長為兩年。
- 「自我隔離」計劃申請表可於服務櫃檯索取。
- 填妥之申請表格可遞交到新濠服務櫃檯或直接遞交到博彩監察協調局。
- 同時亦可透過網上預約前往博彩監察協調局作出自我隔離申請。

- 受賭博困扰的人士可选择自行提出自我隔离申请，禁止进入全部或部分本澳幸运博彩娱乐场。
- 申请隔离期限最长为两年。
- 「自我隔离」计划申请表可于服务柜台索取。
- 填妥之申请表格可以递交到新濠服务柜台或直接递交到博彩监察协调局。
- 同时亦可透过网上预约前往博彩监察协调局作出自我隔离申请。

- Persons affected by problem gaming can apply for exclusion from all or some of the casinos in Macau.
- The maximum exclusion period is two years.
- “Self-Exclusion” program forms are available at the service counter.
- The completed application form should be submitted to Melco’s service counter or directly to DICJ.
- Online booking to DICJ for self-exclusion application is also available.

由第三者提出隔離計劃

由第三者提出隔离计划

Third-party Exclusion Program

- 隔離申請亦可由第三者提出，禁止受賭博困擾的人士進入全部或部分本澳幸運博彩娛樂場。
- 申請者必須為被申請隔離者的配偶、父母、子女及兄弟姊妹。
- 申請必須先得到被申請隔離者的簽署確認。
- 申請隔離期限最長為兩年。
- 「由第三者提出隔離」計劃申請表可於服務櫃檯索取。
- 填妥之申請表格可遞交到新濠服務櫃檯或直接遞交到博彩監察協調局。
- 同時亦可透過網上預約前往博彩監察協調局作出自我隔離申請。

- 隔离申请亦可由第三者提出，禁止受赌博困扰的人士进入全部或部分本澳幸运博彩娱乐场。
- 申请者必须为被申请隔离者的配偶、父母、子女及兄弟姊妹。
- 申请必须先得到被申请隔离者的签署确认。
- 申请隔离期限最长为两年。
- 「由第三者提出隔离」计划申请表可于服务柜台索取。
- 填妥之申请表格可以递交到新濠服务柜台或直接递交到博彩监察协调局。
- 同时亦可透过网上预约前往博彩监察协调局作出自我隔离申请。

- Exclusion application can also be submitted through a third-party for exclusion of the person affected by problem gaming from all or some of the casinos in Macau.
- The applicant must be the excluded person's spouse, parent, son/daughter or brother/sister.
- The person to be excluded must sign on the application form to confirm the exclusion.
- The maximum exclusion period is two years.
- "Third-party Exclusion" program forms are available at the service counter.
- The completed application form should be submitted to Melco's service counter or directly to DICJ.
- Online booking to DICJ for self-exclusion application is also available

「志毅軒」問題賭博輔導中心

「志毅軒」问题赌博辅导中心

Resilience Center

Casa de Vontade Firme -

Serviço de Aconselhamento para a Problemática do Jogo

(853) 2832 3998

問題賭徒復康中心

问题赌徒复康中心

Rehabilitation Center

Confraternidade Evangelistico Industrial de Macau

(853) 6688 1354 / (852) 2748 7207

廿四小時熱線 • 廿四小时热线 • 24h/7days • 24Horas/7dias

聖公會輔導服務

圣公会辅导服务

SKH Counseling Service

Família afectuosa e solidária Centro de Aconselhamento
sobre o Jogo e de Apoio á Família Sheng Kung Hui

(853) 6240 8181

24小時賭博輔導熱線

24小时赌博辅导热线

24 Hours Gambling Counseling Hotline

Linha de Apoio ao Jogo Responsável 24 horas

(853) 2823 0101

明愛生命熱線

明爱生命热线

Caritas Lifehope Hotline

Esperança de Vida - Cáritas de Macau

(853) 2852 5222

廿四小時熱線 • 廿四小时热线 • 24h/7days • 24Horas/7dias

本宣傳單張資料僅供參考之用，新濠博亞（澳門）股份有限公司
與資料所載列的各機構並無關聯。

本公司不保證所載資料的準確性，亦不對資料的更新負責。

本宣传单张资料仅供参考之用，新濠博亚（澳门）股份有限公司
与资料所載列的各机构并无关联。

本公司不保证所載資料的準確性，亦不對資料的更新負責。

The information in this leaflet should be used as a reference only.

Melco Resorts (Macau) Limited is not associated with the organizations presented here.

We do not guarantee the accuracy of the information presented and are not responsible for updating it.